

La hermana pequeña

ANA MARZOA
ANA LABORDETA
PEDRO ALONSO
CARMEN DE LA MAZA
en Berta

de Carmen Martín Gaite

con
DAVID ZARZO
y la colaboración de
HELGA LINÉ
y
ANDRÉS RESINO

Escenografía:
TONI CORTÉS

Dirección:
ÁNGEL GARCÍA MORENO



Ayuntamiento de Madrid
Cuarta Tenencia de Alcaldía
Concejalía de Cultura, Educación,
Juventud y Deportes

CENTRO CULTURAL DE LA VILLA
Director: Antonio Gómez

Enero - Marzo 1999
Sala I

ceyc
Centro de Estudios y Actividades Culturales
CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN Y CULTURA
Comunidad de Madrid



MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CULTURA
INAEM



Escribí esta obra ya hace muchísimo tiempo, por sugerencia de Lali Soldevila, que tenía ganas de interpretar un personaje desvalido e ingenuo, pero encasillado estrictamente en lo cómico. Ella habría sido la hermana pequeña. No llegó a serlo nunca sobre las tablas, a pesar de lo mucho que le gustó el papel, porque la puesta en escena de cualquier espectáculo requiere, como todo el mundo sabe, una serie de contactos, gestiones y diligencias que Lali me creyó capacitada para llevar a cabo con convicción y eficacia. Se equivocaba. El proceso de mis intentos esporádicos por convertir aquel texto en representación lo comparo ahora con el periplo de esos viajantes que tratan de colocar a domicilio una mercancía averiada. A mí no me lo parecía, pero a los presuntos compradores sí. Sólo diré que a lo largo del tiempo (y por supuesto cuando Lali ya no podía ser la hermana pequeña) el texto ha sido leído por múltiples y variados directores, actores y empresarios. Solían opinar –si mal no recuerdo– que era más lo que se dice que lo que pasa. A quien más interesado vi por la historia fue a José Luis Alonso. Pero todo quedó en agua de borrajas.

Acabé metiendo la obra en un cajón y olvidándome de ella casi por completo, aunque cuando me la he topado entre mis papeles viejos y la he echado una ojeada nunca me he decidido a romperla, porque sigue sin parecerme mal articulada ni tediosa. Lo que, desde luego aprendí es que escribir teatro para resignarse a que los “papeles” nunca se reencarnen en rostros y voces no merece la pena.

Volví, pues a lo mío de siempre: al cultivo de los diálogos (que nunca se me ha dado mal), pero incrustados en historias donde solamente se precisa del lector para que los reviva a solas en su cuarto. La entusiasta determinación de Ángel García Moreno por montar ahora “La hermana pequeña”, me ha producido esa mezcla de gratitud y nostalgia que nos asalta ante las sorpresas llegadas a destiempo. Y sin embargo, creo que este “anacronismo” puede favorecer a la obra en sí, que añade a sus posibles valores lo ganado como testimonio histórico, a expensas de perder actualidad.

Ángel García Moreno, en efecto, ha tenido el acierto de situar la acción al final de los años cincuenta, y de respetar meticulosamente en vestuario y decorados esa época que se refleja a través de la acción.

En cuanto al argumento, tiene reminiscencias de los temas que más nos preocuparon a los narradores de mi generación: el desajuste entre los sueños y la realidad, el afán por emigrar de la provincia a las ciudades grandes, la odisea del crecimiento para los seres débiles y sedientos de amor, el equilibrio inestable entre claudicar o mantener la bandera del inconformismo. Y sobre todo, el miedo a la libertad, a ir madurando contra corriente en una sociedad hostil, que sólo proteje a los que se insertan en ella y obedecen sus leyes sin rechistar.

Si todo esto resulta hoy un poco anticuado, que sirva al menos como recordatorio de un puñado de gente que aún no se había plegado en masa a los dictados del dinero fácil.

La hermana pequeña

de Carmen Martín Gaite

REPARTO

por orden de intervención

TONI
LAURA
GONZALO
INÉS
BERTA
PATRICIA
LORENZO

DAVID ZARZO
ANA MARZOA
PEDRO ALONSO
ANA LABORDETA
CARMEN DE LA MAZA
HELGA LINÉ
ANDRÉS RESINO

Regidor
Maquinista
Sastrera
Fotografías
Sonido
Realización escenográfica
Ayudante de escenografía

Fernando Gómez
Ricardo Villegas
Pepa Arquero
Jesús Alcántara
Milán Acústica
Paco Muñoz
Marta Agulló Laguna

Iluminación
Escenografía

José Luis Rodríguez
Toni Cortés

Dirección

Ángel García Moreno



CENTRO CULTURAL DE LA VILLA
Ayuntamiento de Madrid



METRO: SERRANO Y COLÓN

AUTOBUSES: 5, 14, 21, 27, 45, 53 y 150

INFORMACIÓN: 91 575 60 80 FAX: 91 576 14 38

